Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2025. Т. 28. № 2. С. 184–194
Lomonosov Linguistics and Intercultural Communication Journal, 2025, vol. 28, no. 2, pp. 184–194

Е.Л. Сахнина

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ ИДИОМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; sakhninael@my.msu.ru

Аннотация. В настоящее время очевидна необходимость обучения иностранному языку в контексте диалога культур и цивилизаций, что предполагает глубокое лингводидактическое исследование национально-культурной специфики изучаемого языка с точки зрения лингводидактики. Идиомы, как хранители культурной памяти народа и средство усиления эмоционально-экспрессивной стороны высказывания, являются важной частью лексического репертуара студентов с уровнем коммуникативного владения иностранным языком C1-C1+, что, как правило, соответствует уровню студентов магистратуры, обучающихся по специальности 45.04.02 «Лингвистика».

В данной статье раскрывается необходимость развития идиоматической компетенции у студентов-лингвистов магистратуры в различных сферах профессиональной межкультурной деятельности, а также предлагается методическая трактовка термина «идиоматическая компетенция» для вузовского сегмента образования. При анализе существующего методического инструментария и средств идиоматического обогащения коммуникативной речи студентов магистратуры на английском языке, обнаружено, что в настоящее время отсутствует методически целесообразный инструментарий и средства обогащения английской речи студентов именно в профессионально значимых сферах. На основе анализа, проведенного автором, предлагается типология заданий для формирования и развития идиоматической компетенции у студентов магистратуры (специальность 45.04.02 «Лингвистика»), а также обосновывается необходимость осуществления коммуникативно-когнитивного тренинга обучающихся для адекватного использования идиоматических выражений английского языка в профессиональной иноязычной устной и письменной речи.

Сахнина Елизавета Леонидовна — преподаватель кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; sakhninael@my.msu.ru

Ключевые слова: идиомы, фразеологические единицы, идиоматическая компетенция, университетское образование, проблемное обучение, проблемно-ориентированная образовательная среда, английский язык

doi: 10.55959/MSU-2074-1588-19-28-2-13

Для цитирования: Сахнина Е.Л. Лингводидактические основы развития идиоматической компетенции у студентов магистратуры языковых специальностей // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19 Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2025 Т. 28. № 2. С. 184–194. DOI: 10.55959/MSU-2074-1588-19-28-2-13

Эффективность научно-исследовательской и международной деятельности выпускников высших учебных заведений напрямую зависит от уровня их профессиональной вербальной подготовки. Высокий уровень коммуникативного владения иностранным языком и способность качественно выполнять поставленные профессиональные коммуникативные задачи в научно-исследовательской, научно-просветительской, консультационной, экспертной и педагогической деятельности становится принципиально важной, в первую очередь, для магистров, обучающихся по специальности 45.04.02 «Лингвистика». На уровне магистратуры предполагается способность не просто «*свободно выражать свои мысли на первом и втором иностранном языке*», но и «*создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения*»[1]. При этом межкультурная компетентностная парадигма современного языкового образования диктует необходимость развития коммуникативной компетенции в единстве всех ее компонентов: лингвистической, коммуникативно-прагматической, социокультурной, компенсаторной, самообразовательной и информационно-коммуникационной компетенций [Сафонова, 2016].

Особый лингводидактический интерес на уровне магистратуры представляет идиоматический компонент лексической иноязычной компетенции. На данном уровне языкового образования предполагается коммуникативное владение иностранным языком на уровне не ниже С1, о чем свидетельствуют Общеевропейские рамочные рекомендации по уровням коммуникативного владения иностранным языком: «*At C1 level one should have a good command of common idiomatic expressions and colloquialisms; can play with words/signs fairly*

[1] ОС МГУ по направлению 45.04.02. ЛИНГВИСТИКА, М.: МГУ, 2021. С. 15.

well… At C1 level one should have a good command of a very broad lexical repertoire including idiomatic expressions and colloquialisms; shows awareness of connotative levels of meaning» [2].

Важной составляющей идиоматического компонента лексической компетенции являются фразеологические единицы (ФЕ), определяемые О.С. Ахмановой в *Словаре лингвистических терминов* как «словосочетание, в котором семантическая монолитность (цельность номинации) довлеет над структурной раздельностью составляющих ее элементов, вследствие чего оно функционирует в составе предложения как эквивалент отдельного слова» [Ахманова, 1966: 503]. В данной статье рассматривается такой подвид ФЕ, как «идиома». Стоит отметить, что трактовка понятия «идиома»/*idiom* в отечественной и зарубежной лингвистике отличается.

Так, в отечественной лингвистике существует довольно много трактовок термина «идиома», которые, однако, объединяет наличие схожих свойств, а именно: устойчивость, воспроизводимость, целостность значения, раздельнооформленность, семантическая эквивалентность слову, непроницаемость [Амосова, 1963; Ахманова, 2009; Виноградов, 1977; Смирницкий, 1998 и др.]. В данной статье, вслед за А.И. Смирницким, «идиома» определяется как «единица языка, чье значение идиоматично, то есть напрямую не связано с составляющими ее компонентами» [Смирницкий, 1998: 205] и чье значение основывается на «метафоре, ясно осознающейся говорящим» [там же: 206].

Зарубежные исследователи, в частности, англоязычные [см., например, Howarth, 1996; Liontas, 1999], разделяют идиомы в широком значении, включающие в себя фразовые глаголы, формулы вежливости, пословицы, поговорки и прочие лексические единицы, лишенные метафоричности, и собственно идиомы (*pure idiom*s и *figurative idioms*), чье определение схоже с данным А.И. Смирницким. Подобное расхождение в интерпретации основополагающего термина может привести к определенным лингводидактическим трудностям в процессе создания модели идиоматического обогащения речи студентов.

Стоит также отметить, что в настоящее время в лингводидактике существует два термина, обозначающие уровень сформированности навыков и умений коммуникативного владения идиоматическим репертуаром: «фразеологическая компетенция»

[2] CEFR. Companion Volume. Council of Europe. CEFR Companion Volume with New Descriptors — Strasbourg: Language Policy Programme, Education Policy Division, Education Department, 2021. C. 131.

[Добрыднева, 2000; Чепокова, 2023 и др.] и «идиоматическая компетенция» [Осипова, 2017]. С лингводидактической точки зрения наиболее приемлемым видится отталкиваться от понятийного содержания термина «идиоматическая компетенция», предлагаемого Е.С. Осиповой [см. подробнее: Осипова, 2015]. Однако поскольку ее трактовка термина сопряжена со школьным сегментом языкового образования, представляется целесообразным его уточнить, ориентируясь на специфику вузовского лингвокультурного образования. Таким образом, в условиях обсуждения вопросов идиоматического обогащения речи студентов-лингвистов в высшей школе «идиоматическую компетенцию» предлагаем определять как совокупность знаний и умений, составляющих способность обучающегося распознавать и корректно декодировать идиоматические выражения в иноязычной устной и письменной речи, а также коммуникативно-приемлемо использовать их в своей иноязычной речи, учитывая сферу профессионального межкультурного взаимодействия (научно-просветительская, публичная, педагогическая и т.д.).

Соответственно, для формирования идиоматической компетенции у студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «Лингвистика», в условиях организации аудиторной и самостоятельной работы представляется целесообразным:

- расширить теоретические знания об идиомах (происхождение ФЕ, процессы деформации при использовании ФЕ в речи, функции ФЕ в речи, стилистические особенности и частотность употребления ФЕ, культурологический код, скрытый в идиомах, и способы его декодирования);
- лингводидактически определить диапазон использования идиом (включенных в коммуникативный минимум) с учетом стиля письменной и/или устной англоязычной речи и частотности употребления их в осваиваемых видах профессиональной деятельности;
- обеспечить коммуникативно-когнитивный тренинг[3] использования идиом в сферах профессиональной межкультурной коммуникации на английском языке.

[3] В данной статье коммуникативно-когнитивный тренинг определяется как система коммуникативно-когнитивных заданий (включая лингвокультурные), направленный на отработку коммуникативно-приемлемого использования изученного языкового материала в условиях, приближенных к условиям реального профессионального межкультурного иноязычного общения.

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 45.04.02 «Лингвистика»[4], формирование идиоматической компетенции при подготовке лингвистов как экспертов профессионального межкультурного взаимодействия должно происходить в условиях проблемно-ориентированной образовательной среды. Одним из главных инструментов создания подобной среды являются учебно-методические комплексы, построенные на принципах проблемного подхода [Махмутов, 2016; Сафонова, 2024].

В ходе проведенного исследования средств обучения идиоматической стороне английской речи было обнаружено, что российское языковое образование не в достаточной степени обеспечено адекватными учебными пособиями, направленными на изучение идиом (см., например, Ю.С. Гурикова «Идиомы», 2018; Н.Ю. Голицына «Английский язык. Идиомы», 2019), что побудило исследовать не только отечественные, но и зарубежные УМК. Однако лингводидактический анализ 10 зарубежных пособий[5], направленных на развитие идиоматической компетенции не-носителей языка, показал, что в данных учебниках используют только языковые и условно-речевые задания и упражнения; задания, направленные на рассмотрение социокультурного аспекта изучения идиом, крайне малочисленны и имеют малый лингводидактический потенциал, а задания проблемного характера не встречаются ни в одном из рассмотренных пособий. Таким образом, можно заключить, что проанализированные пособия построены на традиционном знаниевом подходе и с их помощью невозможно в полной мере развить умение коммуникативно-приемлемо использовать идиомы в речи.

Формирование идиоматической компетенции у не-носителей языка всегда представляет трудности при ее развитии [подробнее

---

[4] ФГОС ВО — Магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, М.: Минобрнауки России, 2020.

[5] *Wright J.* Idioms Organiser — Org. by Metaphor, Topic, Key Word. Thomson, 2002; *O'Dell F., McCarthy M.* English Idioms in Use Advanced. Cambridge University Press, Cambridge, 2010; *O'Dell F., McCarthy M.* English Idioms in Use Intermediate. Cambridge University Press, Cambridge, 2010; *Gairns R., Redman S.* Oxford Word Skills: Intermediate: Idioms and Phrasal Verbs Student Book with Key; Learn and Practise English Vocabulary. Oxford University Press, Oxford, 2011; *Gairns R., Redman S.* Oxford Word Skills: Advanced: Idioms and Phrasal Verbs Student Book with Key; Oxford University Press, Oxford, 2011; *Workman G.* Oxford Phrasal Verbs and Idioms Advanced. Oxford University Press, Oxford, 2011; *Wyatt R.* Check Your English Vocabulary/Phrasal Verbs and Idioms. A&C Black, 2007; Kirkpatrick B. English for Social Interaction — Everyday Idioms — Learner's publishing Pte Ltd, Singapore, 2004; *Booth T., Wilson J.* English for Everyone — English Idioms. DK, Dorling Kindersley, London, 2019; *Seidl J.* English idioms. Exercises on idioms. Oxford University Press, Oxford, 1989.

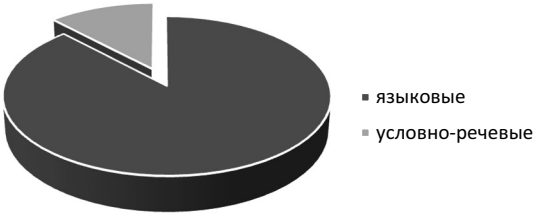

График 1. Соотношение видов заданий в зарубежных УМК по идиоматике

см. Сахнина, 2023]. Примером, с одной стороны, является не всегда адекватное речевое поведение независимого американского журналиста Майкла Бома, активно принимающего участие в российских общественно-политических шоу («Место встречи», «Политика», «Специальный корреспондент», «Время покажет» и др.): анализ его речевого поведения как эксперта в области международных отношений показывает достаточно высокий уровень коммуникативного владения русским языком, включая лингвистическую, коммуникативно-прагматическую, дискурсивную и коммуникативно-функциональную компетенции. Однако наблюдение за его выступлениями во время телепередач позволяет выявить целый ряд коммуникативных сбоев во взаимодействии М. Бома с другими экспертами в силу перенасыщенности его речи идиомами, а иногда неразличения стилистического диапазона, определяющего, какая идиома может использоваться в бытовой сфере, а какая в условиях профессиональной коммуникации («С какого бодуна они ввели войска?», «Трамп и Ким встретятся, как миленькие после того, как обзывали друг друга», «Трамп хочет уйти из Сирии. Пусть Россия расхлебывает эту кровавую баню» и др.). В связи с чем при обсуждении важных социально-заостренных вопросов, аудитория отвлекается, улыбается, то есть, по сути, происходит коммуникативный сбой.

С другой стороны, методическое наблюдение за степенью идиоматичности английской речи студентов магистратуры показало, что обучающиеся либо избегают использования идиом, либо перенасыщают ими свою англоязычную речь, либо коммуникативно-неприемлемо их используют. В условиях профессиональной межкультурной иноязычной коммуникации наиболее негативное влияние на успешность коммуникативного акта оказывают последние два пункта.

Таким образом, крайне важно разработать комплекс заданий, которые могли бы способствовать коммуникативно-приемлемому

вербальному поведению перед аудиторией, при этом создавая проблемно-ориентированную образовательную среду. Необходимы не только задания, направленные на отработку речевых навыков на уровне лексических единиц, но и на развитие умений декодирования содержания иноязычного текста с учетом выделения тех оттенков смысла, которые были добавлены с помощью идиом, а также порождения коммуникативно-приемлемых текстов на английском языке.

При этом представляется целесообразным включить в систему проблемных иноязычных заданий для идиоматического обогащения английской речи магистрантов следующие задания:

- коммуникативные задания на декодирование значения английских идиом;
- поисково-сравнительные задания на наличие или отсутствие схожих идиом в родном и изучаемом языках;
- лингвокультурные/лингвокультуроведческие задания на сравнение ситуативно-тематических контекстов использования аналогичных или сходных ФЕ в русском и английском языках;
- коммуникативные социокультурно обусловленные задания на использование идиом в профессионально значимых жанрах публичной речи;
- коммуникативно-когнитивный тренинг в оценивании степени целесообразности использования идиом говорящим/пишущим в профессионально значимых сферах МКК.

Серия проблемных заданий, в рамках которых студенты сами раскрывают смысл идиом с учетом учебного поиска и междисциплинарности позволит:

1) сформировать у студентов лингвокультурные представления о смысловом значении осваиваемых идиом и коммуникативном диапазоне их использования в английской речи;

2) создать основу для дальнейшего коммуникативного вербального тренинга студентов в коммуникативно-целесообразном использовании идиом в разных видах вербальной деятельности на иностранном языке.

Для наиболее эффективного развития идиоматической компетенции у магистрантов-лингвистов в рамках устной и письменной профессиональной коммуникации на английском языке предлагается следовать следующим этапам изучения идиом:

1) кодирование и декодирование ФЕ, представленных в устных и письменных текстах повседневно-бытовой, образовательной и на-

учной тематики с последующим обсуждением/поиском значения ФЕ, лингвистическим комментарием и/или сопоставлением с ФЕ родного языка;

2) стимулирование использования ФЕ в сверхфразовых единствах при решении конкретной коммуникативной задачи;

3) стимулирование использования ФЕ для повышения выразительности подготовленной и неподготовленной речи обучающихся на английском языке.

Таким образом, на уровне магистратуры особенно важным представляется необходимость развития у студентов умения коммуникативно-приемлемо использовать идиоматические ресурсы английского языка в ситуациях межкультурной коммуникации в повседневно-бытовой, деловой, образовательной и публичной сферах, а не обучение слепому заучиванию идиом и механическому включению их в речь. Данная задача вполне достижима в процессе формирования когнитивно-коммуникативных умений, что, в свою очередь, реализуется при создании и дальнейшем использовании иерархии проблемных кросс-культурных заданий с постепенным усложняющимся содержанием и структурой речевого поведения. Подобный комплекс англоязычных коммуникативно-когнитивных заданий, формирующих проблемно-ориентированную образовательную среду на занятиях по практическому курсу английского языка, может составлять основу методического инструментария для формирования развития идиоматической компетенции у студентов-лингвистов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1963.

2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. М.: Изд-во Советская энциклопедия, 1966.

3. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. 3-е изд., М.: Стереотип. 2009.

4. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977. С. 140–161.

5. Добрыднева Е.А. Коммуникативно-прагматическая парадигма русской фразеологии: автореф. дис. … д-ра филол. наук. Волгоград, 2000.

6. Махмутов М.И. Избранные труды: В 7 т. Т. 1: Проблемное обучение: Основные вопросы теории / Сост. Д.М. Шакирова. Казань, 2016.

7. Осипова Е.С. Идиоматическая компетенция как необходимая составляющая коммуникативной компетенции учащихся старших классов средней

общеобразовательной школы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. II. С. 155–158.

8. Осипова Е.С. Формирование идиоматической компетенции на основе ресурсов корпусной лингвистики в процессе подготовки переводчиков в сфере профессиональной коммуникации: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2017.

9. Сафонова В.В. Коммуникативное образование средствами соизучаемых языков в современной высшей школе: концептуальные основы, проблемы и перспективы развития // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе: материалы межвузовской научно-практической конференции (Москва, 8 апреля 2016 г.) / отв. ред. М.А. Чигашева, А.М. Ионова, М: МГИМО-Университет, 2016. С. 18–30.

10. Сафонова В.В. Лингводидактические основы моделирования проблемно-ориентированной образовательной среды в университетском языковом образовании. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. № 1. С. 9–25.

11. Сахнина Е.Л. Перспективы использования заданий проблемного характера в обучении идиоматике студентов-лингвистов в высшей школе // Коммуникативные коды в межкультурном пространстве как средство формирования общегуманитарных компетенций человека нового поколения. Материалы III Междисциплинарной научной конференции 01–02 июня 2023 г.: сборник научных трудов / науч. ред. Г.Г. Молчанова, М.: КДУ, Добросвет, 2023. С. 621–627.

12. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Московский государственный университет. Филологический факультет, 1998.

13. Чепкова Т.П. Адаптивно-модульное обучение иностранных учащихся фразеологии русского языка в системе высшей школы : автореф. дис. … д-ра пед. наук. Москва, 2023.

14. Howarth P.A. Phraseology in English Academic Writing. Some implications for language learning and dictionary making. Tubingen: Niemeyer, 1996.

15. Liontas, J. I. Developing a pragmatic methodology of idiomaticity: The comprehension and interpretation of SL vivid phrasal idioms during reading. Unpublished doctoral dissertation, The University of Arizona, Tucson, AZ, 1999.

Elizaveta L. Sakhnina

LINGUODIDACTIC FUNDAMENTALS OF DEVELOPING IDIOMATIC COMPETENCE OF MASTER'S DEGREE STUDENTS MAJORING IN LINGUISCTICS

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;
sakhninael@my.msu.ru

Abstract. Today the need to teach a foreign language in the context of a dialogue of cultures and civilizations is obvious. Therefore, a deep linguodidactic study of culture-specific aspects of a studied language is necessary. Idioms, as a storage of a culture's memory and means of increasing expressiveness of a statement, are an important part of a student's linguistic repertoire on the level

of communicative proficiency C1-C1+. That level generally corresponds to the level of Master's degree students majoring in 'Linguistics'.

This paper gives an insight into developing Master's degree students' idiomatic competence, as well as clarifies the term 'idiomatic competence' for the field of higher education. Linguodidactic analysis of 10 student books on idioms shows a lack of problem-solving tasks. In addition, the necessity of implementing communicative training for contextually acceptable use of idiomatic expressions in professional oral and written foreign language speech is substantiated. In the end, the author presents methodological fundamentals for idiomatic enrichment of Master's degree students' public speech, and describes the principles of organizing a system of interconnected cultural and linguocultural problem-solving tasks and assignments.

Keywords: idioms, phraseological units, idiomatic competence, university education, problem-based learning, problem-oriented educational environment, English language

For citation: Sakhnina E.L. (2025) Linguodidactic fundamentals of developing idiomatic competence of Master's degree students majoring in linguistics. *Lomonosov Linguistics and Intercultural Communication Journal,* vol. 28, no. 2, pp. 184–194. DOI: 10.55959/MSU-2074-1588-19-28-2-13 (In Russ.)

About the author: Elizaveta L. Sakhnina — Lecturer, Department of Linguistics, Translation and Intercultural Communication, Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Lomonosov Moscow State University; sakhninael@my.msu.ru

REFERENCES

1. Amosova N.N. 1963. *Osnovy angliiskoi frazeologii* [Basics of English Phraseology]. L.: Izd-vo Leningr. un-ta. (In Russ.)

2. Akhmanova O.S. 1966. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. M.: Sovetskaya entsiklopediya. (In Russ.)

3. Akhmanova O.S. 2009. *Ocherki po obshchei i russkoi leksikologii* [Essays on General and Russian Lexicology]. 3-e izd., M.: Stereotip. (In Russ.)

4. Vinogradov V.V. 1977. *Ob osnovnykh tipakh frazeologicheskikh edinits v russkom yazyke.* [On the Main Types of Phraseological Units in the Russian Language]. In Vinogradov V.V. (ed.) *Izbrannye trudy. Leksikologiya i leksikografiya* [Selected Works. Lexicology and Lexicography]. Moscow, pp. 140–161. (In Russ.)

5. Makhmutov M.I. 2016. *Izbrannyye trudy: V 7 t. T. 1: Problemnoye obucheniye: Osnovnyye voprosy teorii* [Selected works: In 7 volumes. T. 1: Problem-based Teaching and Learning: Basic Theoretical Issues]. Sost. D.M. Shakirova Kazan': Magarif Vakyt. (In Russ.)

6. Osipova E.S. 2015. Idiomaticheskaya kompetentsiya kak neobkhodimaya sostavlyayushchaya kommunikativnoi kompetentsii uchashchikhsya starshikh klassov srednei obshcheobrazovatel'noi shkoly [Idiomatic competence as a necessary element of communicative competence of the senior pupils of the secondary comprehensive school]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki,* no. 3 (45): v 3-kh ch. Ch. II, pp. 155–158. (In Russ.)

7. Safonova V.V. 2016. *Kommunikativnoe obrazovanie sredstvami so-izuchaemykh yazykov v sovremennoi vysshei shkole: kontseptual'nye osnovy, problemy i perspektivy razvitiya* [Communicative education by means of co-studied languages in modern higher education: conceptual foundations, problems and development prospects]. In M.A. Chigasheva, A.M. Ionova (eds.) *Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze: materialy mezhvuzovskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (Moskva, 8 aprelya 2016 g.)* [Traditions and innovations in teaching foreign languages in a non-linguistic university: materials of the interuniversity conference]. M.: MGIMO-Universitet, pp. 18–30. (In Russ.)

8. Safonova V.V. 2024. Lingvodidakticheskie osnovy modelirovaniya problemno-orientirovannoi obrazovatel'noi sredy v universitetskom yazykovom obrazovanii. [Linguodidactic Fundamentals of Modeling a Problem-Oriented Educational Environment in University Language Education]. *Lomonosov Linguistics and Intercultural Communication Journal*, no. 1, pp. 9–25. (In Russ.)

9. Sakhnina E.L. 2023. Perspektivy ispol'zovaniya zadanii problemnogo kharaktera v obuchenii idiomatike studentov-lingvistov v vysshei shkole [Prospects of using problem-oriented tasks in teaching idioms to Linguistics major students in higher education]. In G.G. Molchanova (ed.) *Kommunikativnye kody v mezhkul'turnom prostranstve kak sredstvo formirovaniya obshchegumanitarnykh kompetentsii cheloveka novogo pokoleniya. Materialy III Mezhdistsiplinarnoi nauchnoi konferentsii 01–02 iyunya 2023 g.: sbornik nauchnykh trudov* [Communicative codes in the intercultural space as a means of forming general humanitarian competencies of a new generation of people. Materials of III Interdisciplinary Scientific Conference June 1–2, 2023: collection of scientific papers], M.: KDU, Dobrosvet, pp. 621–627. (In Russ.)

10. Smirnitskii A.I. 1998. *Leksikologiya angliiskogo yazyka* [English lexicology]. Moscow: MGU. Filologicheskii fakul'tet. (In Rus.)

11. Howarth P.A. 1996. *Phraseology in English Academic Writing. Some implications for language learning and dictionary making.* Tubingen: Niemeyer.

12. Liontas, J.I. 1999. *Developing a pragmatic methodology of idiomaticity: The comprehension and interpretation of SL vivid phrasal idioms during reading.* Unpublished doctoral dissertation, The University of Arizona, Tucson, AZ.

13. *CEFR. Companion Volume. Council of Europe. CEFR Companion Volume with New Descriptors*. Strasbourg: Language Policy Programme, Education Policy Division, Education Department, 2021.

Статья поступила в редакцию 09.02.2025;
одобрена после рецензирования 20.03.2025;
принята к публикации 22.03.2025.

The article was submitted 09.02.2025;
approved after reviewing 20.03.2025;
accepted for publication 22.03.2025.